

#### CÁMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA EDITORIAL MEXICANA

## **Boletín Editores**

<u>Editoria</u>

El viernes 11 de noviembre fue inaugurada la 36ª edición de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil en una nueva sede: el Parque del Bicentenario, al norte de la Ciudad de México. Con todo y la expectativa que trae consigo un espacio nuevo y una gama de posibilidades para actividades diferentes, fue posible constatar que el compromiso de editores, libreros y autoridades es respaldado por la avidez de la gente en participar de las actividades de fomento de la lectura.

El reto de conquistar con libros a los usuarios de otra región de la ciudad y del Estado de México adquiere significado en

el marco de la conmemoración del Día Nacional del Libro 2016, el sábado 12 de noviembre: de acuerdo con cifras del Departamento de Estadística de la CANIEM, 94% de los municipios de México no disponen de una librería o de un negocio especializado en la comercialización de libros.

Por eso, con mayor razón, la organización de ferias con la participación colaborativa de gobiernos federales y locales, así como la inauguración de librerías (como La Increíble Librería), son ocasiones para celebrar y oportunidades para aprovechar que la lectura realice la tarea de restauración del tejido social.

#### **Boletín Semanal**

No. 767

14 de noviembre, 2016

Síguenos en:

f /CamaraEditorial

(a) (a) (CEditorial

### Contenido

Contenias	
La сапіем firma convenio con Hertz	2
36ª Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ)	3
VII Encuentro de Bibliotecarios	4
IX Encuentro Nacional de Libreros-Editores	5
Jorge Luján y Germinalia, nominados al Premio Astrid Lindgren Memorial 2017	6
Andrew Wylie en el xv Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro	7
Eduardo Lizalde, Premio Carlos Fuentes 2016	8
Reglamento de la Secretaría de Cultura en vigor desde el 8 de noviembre	8
Destino: Fráncfort	10
Por el derecho de elegir un libro	11
Efectos del tipo cambiario en la edición: dos casos	12
Ametli, agrupación de traductores literarios, busca mejorar condiciones contractuales	12
Libros para coleccionistas en La Increíble Librería	13
Concluye con éxito la XXVII Beca Juan Grijalbo-CANIEM- Secretaría de Cultura	13
34º Premio Herralde de Novela 2016 a un mexicano	14
Haruki Murakami recibe el Premio Hans Christian Andersen	14
Cumbre del Libro Infantil de Nielsen: tendencias sobre los niños y sus padres	15
Capacitación	17
Mapa filij-colij	18

## Inició la 36<sup>a</sup> Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil en Parque Bicentenario

Tenemos en México la feria más importante en su género en Iberoamérica: Núñez Bespalova

omo el primer gran esfuerzo interinstitucional de la Secretaría de Cultura federal, que en diciembre cumple su primer año, calificó Marina Núñez, titular de la Dirección General de Publicaciones (DGP), la inauguración de la 36ª edición de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ) el pasado viernes 11 de noviembre, en su nueva sede dentro del Parque Bicentenario en la Delegación Azcapotzalco, en la zona norte de la Ciudad de México.

Núñez destacó que la palabra que marca la concepción de la fILIJ este año es "colaboración", por el trabajo que las autoridades culturales del país y la industria editorial mexicana han realizado juntas.

Más de 18 instituciones públicas, ocho privadas, asociaciones civiles y particulares, han hecho posible la expansión de la filij, acotó la directora editorial. Eso se debe, dijo, a que la feria ha sido un hito en la historia de fomento lector en México y escenario fuerte para la promoción del libro infantil y juvenil, moción que fue alabada por todos los presentes.

A nombre del secretario de Cultura, Rafael Tovar y de Teresa, la funcionaria dijo que el cambio de sede obedece al crecimiento natural de la feria, así como a la estrategia de formar nuevos públicos en ese sector de la capital del país, y con ello, reforzar la cerca cultural. Todo eso, subrayó, a partir del trabajo unido de los diversos actores culturales.



Gran presencia de niños y jóvenes en el arranque de la 36 FILIJ. Foto: CANIEM

Boletín Semanal No. 767

"Sin reparos, puedo decir que tenemos en México la feria más importante en su género en Iberoamérica y uno de los mercados de este tipo de literatura mejor posicionados a nivel mundial; nuestros escritores e ilustradores ya son reconocidos internacionalmente, y hay un buen ritmo en la compra y venta de derechos de obras", añadió. La actual administración federal, recordó, tiene conciencia de la importancia de promover la lectura desde la infancia, "porque esa es la inversión más certera que podemos hacer como país".

## Este año cambia de sede y crece en su programación cultural, editorial y académica

En el mismo acto, Carlos Anaya Rosique, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM), puso en relieve que el cambio de sede representa un nuevo reto para todos los involucrados en la FILIJ.

Los editores, comentó, "queremos hacer de ésta una feria de la unión, de la amistad y del reconocimiento de la diversidad. Los niños y jóvenes representan todo lo que queremos lograr como sociedad; hablar de inclusión y de convivencia es fundamental en la fiesta de las letras y es el espacio propicio pues aquí se encuentra la diversidad de pensamientos".

Esta feria, dijo, es una alternativa a los tiempos que el mundo enfrenta hoy en día, a los discursos de odio y al ambiente de incertidumbre internacional provocado por los intentos de imponer el pensamiento único. "En su nuevo espacio la FILIJ puede crecer más, con la ventaja de la comodidad de unas no sólo excelentes, sino extraordinarias instalaciones".

Desde su perspectiva, dijo estar convencido, al igual que el resto de los editores del país y las autoridades que rigen los destinos culturales de la nación, de que se debe fomentar la lectura en toda la geografía nacional. "La CANIEM no pierde de vista el objetivo de las ferias del libro que se organizan en todo el país: llevar los libros a los lectores", dijo. Esa es una manera de presentar un enorme catálogo, abierto, sobre lo que el país produce con calidad y profesionalismo en materia editorial, añadió, y pidió no olvidar que son las librerías el reducto donde se unen los eslabones de la cadena productiva del libro con su razón de ser, el lector. Anaya lamentó, por ello, que en México existan tan pocas librerías.

### Permanecerá abierta del 11 al 21 de noviembre

Durante la ceremonia, el embajador de Alemania en México, Viktor Elbling, aseguró que la cultura es uno de los grandes caminos que unen al mundo, lo cual no deja de ser paradójico en los tiempos de globalización, ver a las otras culturas pasa a través del libro también, aseguró. "Esa es una de las grandes paradojas de nuestro tiempo, que en este mundo tan globalizado necesitamos más cooperación y no menos cooperación, y la cultura y el libro son uno de los caminos para hacerlo".

En su oportunidad, Paola Morán, directora de la feria, agradeció a los editores y colaboradores que "se subieron al barco del cambio", porque no era fácil mudarse del Cenart.

En la inauguración también estuvieron presentes Jorge Flores Sauri, presidente de la Asociación Nacional del Libro; la jefa delegacional en Miguel Hidalgo, Xóchitl Gálvez; y el gobernador de Colima, José Ignacio Peralta.

#### Nueva sede, nuevos logros

Una muestra más de la cooperación interinstitucional es la relación entre las secretarías de Cultura y de Educación Pública para la puesta en marcha de los programas "Por mi derecho a elegir un libro" y "Recicla para leer", que buscan convertir la feria en un hito en la historia del fomento lector en México y un escenario cada vez más fuerte para la promoción del libro infantil y juvenil.

Con Colima y Alemania como estado y país invitados, respectivamente, en el marco del año dual Alemania-México, la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil estrena escenario en el Parque Bicentenario, sito en Av. 5 de mayo núm. 290, colonia San Lorenzo Tlaltenango. Ahí la feria será una vecina temporal de chinampas, ajolotes, microclimas, diversos ecosistemas representados y un orquidario que ya habitan el parque.

En esta 36ª edición ofrecerá un programa de más de 2,500 actividades (350 presentaciones de libros, 132 obras escénicas, 1820 talleres y 150 exposiciones) y la oferta de más de 1,300 sellos editoriales que llevarán 50 mil títulos.

\* Con información de CANIEM, Notimex, La Jornada

## La CANIEM firma convenio con Hertz

Permitirá a los socios acceder a autos en alquiler con un 20% de descuento

a CANIEM amplía su cartera de servicios a socios con la firma de un convenio con Alquiladora de Vehículos SA de CV, (Hertz). Este convenio permitirá que los afiliados tengan acceso a alquiler de vehículos con un 20% de descuento en la República mexicana y 10% en el extranjero sobre la tarifa normal.

En un acto celebrado en las instalaciones de la Caniem, el director general de la Cámara, Juan Ponce, el gerente nacional de Afiliaciones, Severo Ochoa, firmaron el convenio.

Para mayores informes acerca de la mecánica de este nuevo servicio, favor de comunicarse con Manuela Espíndola al correo atencionafiliados@caniem. com o al teléfono 5688 2011 ext. 739.



## 36ª Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ)

## Palabras de Carlos Anaya Rosique, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana

Viernes 18 de noviembre, 2016 Parque Bicentenario Miguel Hidalgo, Ciudad de México

Respetables integrantes del presídium. Señoras y señores.

Gracias por la invitación, gracias por la presencia.

La Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ) cumple 36 años y se consolida como la fiesta de la lectura que más disfrutamos todos: editores e instituciones, pero sobre todo los niños y jóvenes que cada año hacen de ella un emotivo encuentro con el libro.

Con esta edición arranca una nueva etapa de la feria con la que han crecido infinidad de lectores. El cambio de sede representa un nuevo reto para todos. El lugar para iniciar la aventura no puede ser mejor. El Parque Bicentenario es un hermoso hogar para el público habitual de la feria, pero también para la creación de nuevos públicos; esto es una gran motivación para los editores.

Celebramos también una actividad más, muy importante, dentro de las actividades del año Dual México-Alemania, teniendo a ese país como invitado especial. Felicitamos de manera particular al estado de Colima por su presencia.

## El cambio de sede representa un nuevo reto para todos

Los editores queremos hacer de ésta una feria de la unión, de la amistad, del reconocimiento de la diversidad; los niños y jóvenes representan todo lo que queremos lograr como sociedad. Hablar de inclusión, de convivencia es fundamental en la fiesta de las letras y es el espacio propicio pues aquí se encuentra la diversidad de pensamientos, de visiones. Es una alternativa a los tiempos que enfrentamos, a los discursos de odio y al ambiente de incertidumbre internacional provocado por los intentos de imponer un pensamiento único.

En este nuevo espacio, la FILIJ puede crecer, con la ventaja de la comodidad y de unas no sólo excelentes, sino extraordinarias instalaciones.

Las autoridades de cultura, de educación, al igual que los editores, estamos convencidos de que debemos impulsar, fomentar la lectura en el país.

La Caniem no pierde de vista el objetivo principal de las ferias del libro que se organizan en todo el país: llevar los libros a los lectores. Es tener la posibilidad de presentar un catálogo abierto de lo que nuestro país produce, ofrece, con gran calidad y profesionalismo.

Pero no debemos olvidar a las librerías que son el reducto donde se unen los eslabones de la cadena productiva del libro con nuestra razón de ser: el lector. Es un hecho lamentable que en México existan tan pocas librerías, y todavía mucho menos, especializadas en niños y jóvenes.



Carlos Anaya, presidente de la CANIEM en la inauguración de la FILIJ. Foto: CANIEM

Para la edición 36 de la feria, el Comité de Libros Infantiles y Juveniles de la CANIEM, preparó diversas actividades para profesionales, que son ya tradicionales en la FILIJ. El 15 de noviembre se llevará a cabo el VII Encuentro de Bibliotecarios que este año tiene como lema: *Integrar las diferencias para contarnos mejor.* El 16 de noviembre se realizará el 9º Encuentro Nacional de Libreros y Editores, con el lema *Un ojo a la diversidad.* La Asociación de Librerías de México (ALMAC) tiene también varias acciones particulares el día 17.

Estas son sólo parte de las actividades para profesionales que desarrollan la FILIJ y la Secretaría de Cultura, a través del área responsable de la organización de la feria.

La filij es ya un eslabón fundamental en el desarrollo de nuestra sociedad. Esta zona de la ciudad, como todo el país, merece una fiesta de la lectura y el libro de la magnitud e importancia de la filij.

Sólo una muestra para poner en claro lo que representa la FILIJ para la industria editorial. Dentro del circuito de ferias del país, sin contar la Feria de Guadalajara de la que no tenemos cifras, la FILIJ ocupa el segundo lugar, solo después de la Feria de Minería, que facturó cerca de 20 millones de pesos en 2015. Es decir, la FILIJ es la feria especializada más importante de México y una de las más destacadas del mundo.

Según cifras del Departamento de Estadística de la CANIEM, en 2009 la FILIJ facturó poco más de 7 millones de pesos; en 2010 casi 9 millones; en 2011, 12 millones y medio; 2012, casi 13 millones y medio; y en 2013 nos acercamos a los 16 millones de pesos. En 2014, la FILIJ alcanzó cerca de 18 millones de pesos. Para 2015, tuvo ventas por 19 millones 643 pesos.

Esperamos que la disfruten, es una feria donde cabemos todos.

Muchas gracias.



CÁMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA EDITORIAL MEXICANA



## 36 Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil 2016 VII Encuentro de Bibliotecarios

## Integrar las diferencias para contarnos mejor

15 de noviembre 2016, Parque Bicentenario

#### **PROGRAMA**

8:00 a 8:30 horas Registro 8:30 a 9:00 horas Palabras de Bienvenida Marina Núñez (DGP-SECRETARÍA DE CULTURA) y Carlos Anaya (Presidente de la CANIEM) 9:00 a 10:00 horas Conferencia Magistral Somos puro cuento, por Alicia Molina Presenta: Cristina Vargas (IBBY MÉXICO/A LEER) 10:00 a 10:30 horas Conferencia Vivir con discapacidad, por Carmen Herfter Presenta: Paola Morán (FILIJ-SECRETARÍA DE CULTURA) 10:30 a 12:00 horas Presentación: Libros para Todos. Catálogo con la oferta inclusiva del Comité de Libros Infantiles y Juveniles de la CANIEM impartido por el Comité Lector de IBBY MÉXICO/A LEER 12:00 a 13:00 horas Los niños perdidos, por Esteban Castellanos, monólogo basado en el cuento de Francisco Hinojosa, "A los pinches chamacos". Interpreta en lengua de señas: Miguel González Presenta: Cristina Álvarez (EDICIONES TECOLOTE) 13:00 a 13:30 horas Visita a la Feria Comida 13:30 a 14:30 horas 14:30 a 16:00 horas Presentación: Libros para Todos. Catálogo con la oferta inclusiva del Comité de Libros Infantiles y Juveniles de la CANIEM impartido por el Comité Lector de IBBY MÉXICO/A LEER Conversatorio de experiencias de bibliotecas inclusivas 16:00 a 17:00 horas Biblioteca del Comité Internacional Prociegos, por Célida Martínez y Miguel Zempoalteca I.A.P. Leer nos incluye a todos Biblioteca BS, por Fernanda Macgregor Biblioteca Infantil de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, por Edith Corona Presenta: Juan José Salazar (AMAQUEMECAN) 17:00 a 17:45 horas Conferencia de clausura De la exclusión a la inclusión. La representación de personas con discapacidades en libros infantiles de ayer y hoy, por Jochen Weber Presenta: Marina Núñez (DGP-SECRETARÍA DE CULTURA)

Aplicación de evaluación y entrega de diplomas a bibliotecarios

17:45 a 18:00 horas





# 36 Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil 2016 IX Encuentro Nacional de Libreros-Editores Un ojo a la diversidad

16 de noviembre 2016, Parque Bicentenario

#### **PROGRAMA**

8:00 a 8:30 horas Registro 8:30 a 9:00 horas Palabras de Bienvenida Marina Núñez (DGP-SECRETARÍA DE CULTURA) y Carlos Anaya (Presidente de la CANIEM) 9:00 a 10:00 horas Conferencia Magistral Somos puro cuento, por Alicia Molina Presenta: Cristina Vargas (IBBY MÉXICO/A LEER) 10:00 a 10:30 horas Conferencia Una librería para todos, por Jaime Alfonso Sandoval Presenta: Lorenza Estandía (NORMA EDICIONES) 10:30 a 11:00 horas 11:00 a 11:45 horas Conferencia ¿Cómo enfrentan la inclusión los ilustradores desde el proceso creativo?, por Diego Bianki (Argentina), Carmina Hernández (México) y Manuel Monroy (México) Presenta: Paulina Delgado (EDICIONES EL NARANJO) 11:45 a 13:30 horas Presentación: Libros para Todos. Catálogo con la oferta inclusiva del Comité de Libros Infantiles y Juveniles de la CANIEM impartido por el Comité Lector de IBBY MÉXICO/A I FFR 13:30 a 14:30 horas Testimonios Librerías Confabulario, por Elvira Velázquez 14:30 a 15:00 horas y *El Armario Abierto*, por Rinna Riesenfeld Presenta: Norma López (NOSTRA EDICIONES) 15:00 a 16:15 horas Presentación: Libros para Todos. Catálogo con la oferta inclusiva del Comité de Libros Infantiles y Juveniles de la CANIEM impartido por el Comité Lector de IBBY MÉXICO/A LEER Conferencia Diversidad lingüística en los libros para 16:15 a 17:00 horas niños y jóvenes, por Raquel Bronstein y Elena Vázquez y de los Santos Presenta: Verónica Gómez (ARTES DE MÉXICO) Conversatorio La importancia de contar con un espacio en las librerías 17:00 a 17:30 horas para libros inclusivos, por Juan José Salazar (AMAQUEMECAN), Gina Constantine (CONSTANTINE EDITORES) y Jessy Pérez (EDITORIAL TRILLAS) Presenta: Ixchel Delgado (LIBROS PARA IMAGINAR) Presentación: Nacimiento de un hijo con discapacidad, por el Dr. César Agüero 17:30 a 17:45 horas Presenta: Cristina Álvarez (EDICIONES TECOLOTE) Aplicación de evaluación y entrega de diplomas a libreros 17:45 a 18:00 horas

## Jorge Luján y Germinalia, nominados al Premio Astrid Lindgren Memorial 2017

Torge Luján y la organización mexicana sin fines de lucro Germinalia, A.C., fue nominada la semana pasada al Premio Astrid Lindgren Memorial 2017 (ALMA Award) de la Literatura Infantil y Juvenil, considerado el Nobel de ese género. A la fecha, hay 226 candidatos de 60 países distintos. El premio fue creado en 2002 por el gobierno sueco, tras el fallecimiento de la autora infantil más popular de Suecia, conocida sobre todo por su personaje Pippi Mediaslargas.

El premio es un reconocimiento a toda la creación literaria y no a una obra en particular. Sin embargo, no es necesario haber escrito una sola palabra para ser considerado; también quienes se dedican a la ilustración y a las actividades narrativas pueden ser premiados. El premio también puede ser otorgado a personas u organizaciones que fomenten la lectura entre niños y jóvenes, y sólo se puede otorgar a personas que estén con vida.

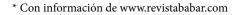
Es en este supuesto que Germinalia está nominada, pues su trabajo inició en 2004 "de la conjunción de dos proyectos que operaban sus miembros en el ámbito educativo y cultural: "¡Esquina Bajan...! Cultura a 600 watts" y el Proyecto Educativo Pamal Navil. Tras un apoyo otorgado por el Instituto Mexicano de la Juventud y la asesoría especializada de Alternativas y Capacidades A.C., surgió Germinalia A.C. como una asociación juvenil dedicada a la construcción de "espacios de posibilidad" que transformen problemáticas concretas de las Artes, Medio Ambiente, Ciencia y Tecnología, Educación y Desarrollo Social.

Ixchel Delgado Jordá, presidenta del Comité de Libros Infantiles y Juveniles, compartió con el Boletín de Editores que esta nominación es un orgullo para Germinalia por la relevancia del Premio ALMA y comentó que la CANIEM, a través de ella, les envió una carta de felicitación por esta nominación. Es el mismo caso de Jorge Luján, autor y promotor argentino cuya trayectoria en México es ampliamente reconocida y cuya obra integra el catálogo infantil y juvenil de varias editoriales en México, según Delgado.

Los ganadores del Premio Astrid Lindgren son nombrados por un jurado de expertos compuesto por escritores, críticos literarios, historiadores literarios, ilustradores y bibliotecarios. Uno de los miembros representa a la familia de Astrid Lindgren. El jurado elige instituciones y organizaciones de todo el mundo que puedan nominar a los candidatos basándose en sus conocimientos de la literatura infantil de su país o de su idioma respectivo.

El fallo será anunciado el 4 de abril de 2017, en el marco de la Feria de Bolonia. La dotación del premio (cinco millones de coronas suecas, es decir, más de 500 mil euros) lo convierte en el mayor premio internacional del mundo para la literatura infantil y juvenil, y la talla de los ganadores anteriores da una idea del prestigio que supone: Maurice Sendak, Christine Nöstlinger, Philip Pullman, Shaun Tan y Meg Rosoff, entre otros.

Para saber más de Germinalia: www.germinalia.org.mx Para ver la lista completa de nominados: www.alma.se/Documents/2016/Nominated\_Candidates\_2017.pdf





Raúl Mendoza Aisipiri, director de Germinalia. Foto: Francisco López Velásquez / Chiapas Paralelo





La Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana a través del Comité de Libros Infantiles y Juveniles, lo invita a la presentación del Catálogo



Una selección de libros para niños y jóvenes, padres y maestros, que celebra la diversidad

#### Presentan:

Azucena Galindo, Martha Riva Palacio Obón, Susana García e Ixchel Delgado

#### Sábado 19 de noviembre

13:00 horas Espacio: Café y letras



## Andrew Wylie en el xv Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro

El xy Foro Internacional analizará los cambios de la industria editorial

a formación para los profesionales que integran la cadena del libro ha sido desde los primeros años de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara un eje fundamental. "La fuerza de una industria en constante cambio" es el título del xv Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro, que estará centrado en hacer una radiografía de la producción editorial actual: la relevancia del papel del agente de derechos, la creación de contenidos y la importancia de la bibliodiversidad; esto con el objetivo de trazar un mapa del rumbo de la industria editorial según las tendencias internacionales. Las inscripciones para este foro, que se realizará el martes 29 de noviembre y el miércoles 30 de noviembre, se encuentran abiertas.

La apertura de este Foro será la conferencia magistral "El rol de un agente literario en nuestros días", dictada por Andrew Wylie. Considerado el agente literario más influyente del mundo, la agencia de Wylie representa a grandes figuras de la literatura mundial, entre ellos ganadores de prestigiosos premios como el Pulitzer, el Booker o el Nobel como el poeta Adonis, Martin Amis, Alessandro Baricco, Bob Dylan, Claudio Magris, Norman Manea, Roberto Calasso, Andrew Motion, Kenzaburō Ōe, Amos Oz, Philip Roth, Salman Rushdie, Antonio Muñoz Molina, Saramago, por nombrar algunos de sus representados.

En el Foro de Editores se realizará el diálogo "30 años, toda una vida editando libros", en el que los reconocidos editores Beatriz de Moura, Daniel Divinsky y Marcelo Uribe hablarán sobre tres décadas dedicadas a la literatura y los libros. A partir de este diálogo, se realizará la mesa "Tradiciones, amenazas y retos en la industria editorial en español", en la que participarán los jóvenes editores Diana Hernández, Malcolm Otero Barral y Leonora Djament, quienes dialogarán sobre las tradiciones, amenazas y retos en el oficio, de acuerdo a los cambios estructurales de las últimas dos décadas.

En la FIL Guadalajara siempre se ha apostado por la inclusión de voces diversas, y en este espíritu se realizará la mesa "La importancia de la bibliodiversidad: proyectos editoriales independientes en Iberoamérica", en la que participan Maxi Papandrea, Mercedes Monmany, Catalina González y Guillermo Quijas, quienes conversarán sobre proyectos editoriales independientes de Iberoamérica, con el objetivo de mostrar la rica propuesta en una de las regiones más diversas culturalmente.

Por otro lado, el crecimiento de las negociaciones de derechos en América Latina genera la aparición de nuevos agentes en la región; sobre este tema dialogarán Verónica Flores y Adrián Puentes en la mesa que lleva por título "Los nuevos agentes en la industria latinoamericana". Con la participación de Jacoba Casier, Anne Vial y Stella Soffía Jóhannesdóttir, el Foro cierra con la mesa "¿Qué sucede afuera? Tendencias editoriales en otras latitudes. ¿Hacia dónde va la industria?", en la que se explorarán las tendencias contemporáneas en el mundo editorial a nivel internacional y su relación con la industria editorial en español.

Para registrarse en el xv Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro: www.fil.com.mx/act\_nego/fie.asp (52 33) 3810-0331, extensión 915 / ruben.padilla@fil.com.mx



Andrew Wylie. Foto: phati'tude.com



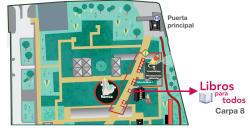


El Comité de Libros Infantiles y Juveniles de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) te invita a visitar la carpa



Una selección de libros para niños y jóvenes, padres y maestros, que celebra la diversidad

Esperamos contar con su presencia







## Eduardo Lizalde, Premio Carlos Fuentes 2016

Lanzamiento internacional en la Feria del Libro de Fráncfort

a Secretaría de Cultura federal y la Universidad Nacional Autónoma de México reconocieron a Eduardo Lizalde con el Premio Internacional Carlos Fuentes a la Creación Literaria en el Idioma Español 2016.

"Con sólo dos de sus poemarios, Eduardo Lizalde se hubiera ya podido consagrar como un poeta excelso", de acuerdo con Jaime Labastida, director de la Academia Mexicana de la Lengua y presidente del jurado del Premio Carlos Fuentes 2016.

## El premio más importante en este momento de la literatura en el país

"Escribió un gran poema de carácter filosófico sobre la posibilidad de la comunicación, *Cada cosa es Babel*, mostrando la imposibilidad de demandar las cosas. Pero después de este poema tan cerebral, publicó otro de una emotividad extraordinaria, *El tigre en la casa*. Solamente esos dos libros ya bastarían para haber hecho la gloria de cualquier poeta", aseguró Labastida, quien como el propio jurado, definió a Lizalde como el poeta vivo más importante de México.



Eduardo Lizalde

El galardonado, ante esta sentencia del presidente del jurado, dijo que era posible pero que ello no podía deberse a otra cosa más que a la muerte de sus pares. "Lo que pasa es que está desapareciendo mi generación. Es posible porque han muerto casi todos mis mayores maestros. Muy recientemente, algunos de ellos, como Rubén Bonifaz Nuño, Alí Chumacero o Juan Gelman", comentó el también director de la Biblioteca de México.

Lizalde celebró la distinción sobre todo porque se trata, según advirtió, del premio más importante

en este momento de la literatura en el país. El poeta nació en la Ciudad de México el 14 e julio de 1929. Empezó a escribir poesía desde su juventud, aunque su formación profesional fue en Filosofía y Música en la UNAM. Ha publicado libros de cuento y ensayo, pero su trayectoria es la de un poeta con títulos como *La mala hora* y su célebre *El tigre en la casa*. "El Tigre" sería incluso su mote.

La noticia de ser reconocido con el galardón que lleva el nombre de quien fuera su amigo, Carlos Fuentes, lo sorprendió. De él y su obra hablará cuando reciba el premio de manos del presidente Enrique Peña Nieto antes de que termine este año.

El Premio Internacional Carlos Fuentes a la Creación Literaria en el Idioma Español se estableció en 2012 en honor a Fuentes, para otorgarse cada dos años. Antes lo obtuvieron el nicaragüense Sergio Ramírez y el peruano Mario Vargas Llosa. Además de Jaime Labastida, este año formaron el jurado el propio Ramírez, Juan Luis Cebrián (miembro de la Real Academia Española) y los escritores mexicanos Roger Bartra y Vicente Quirarte.

\* Con información de Lourdes Zambrano / Reforma

## Reglamento de la Secretaría de Cultura en vigor desde el 8 de noviembre

Las atribuciones del INBA e INAH serán independientes del titular de la sc

l martes 8 de noviembre fue publicado en el Diario Oficial de la Federación el Reglamento Interno de la Secretaría de Cultura (sc) federal. A diferencia de la versión preliminar que se dio a conocer en septiembre, su titular no tendrá las facultades que se presumía interferían con las del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) o las del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA).

A casi un año de la creación de la dependencia, y luego de sortear las diferencias de criterios con organizaciones sindicales del sector, el Reglamento (de ocho capítulos y 35 artículos) establece que

la estructura de la SC permanece con dos subsecretarías, la de Desarrollo cultural y la de Diversidad cultural y Fomento a la Lectura. Se constituye también con una Oficialía Mayor, una unidad de Asuntos Jurídicos y 12 direcciones generales:

Asuntos Internacionales
Bibliotecas
Centro Nacional de las Artes
Comunicación Social
Culturas Populares, Indígenas y Urbanas
Fonoteca Nacional
Promoción y Festivales Culturales
Publicaciones

Sitios y Monumentos del Patrimonio Cultural Vinculación Cultural Administración

Tecnologías de la Información y Comunicaciones

La estructura final se publicará en el Diario Oficial de la Federación en las próximas semanas, en el Acuerdo de Adscripción que emitirá el propio secretario. Y en el Acuerdo de Sectorización se señalarán las paraestatales que quedan en el sector coordinado por Cultura; éste será emitido por el Presidente de la República. Sólo la Dirección General de Comunicación Social y la de Asuntos Internacionales quedan subordinadas al secretario.

El Reglamento precisa las facultades del secretario (Art. 5°): "será el encargado de determinar, dirigir y coordinar las políticas públicas de la Secretaría de Cultura, así como establecer las políticas de desarrollo de las entidades paraestatales sectorizadas a dicha Secretaría". También "es facultad del secretario conducir la política nacional en materia de cultura con la participación que corresponda a otras dependencias y entidades de la Administración Pública Federal". El secretario tendrá también entre sus atribuciones la de aprobar el anteproyecto de egresos de la Secretaría.

Los cambios sustanciales se encuentran en las atribuciones para el titular. Se elimina el Artículo 7º de la versión preliminar, que otorgaba al secretario del ramo tareas que causaban problemas de interpretación y duplicidad de funciones con órganos desconcentrados. En el documento previo que el equipo del secretario Rafael Tovar y de Teresa envió a revisión ante diversas instancias, también se le otorgaba al titular la facultad indelegable de aprobar proyectos de carácter regional, en especial del INAH, INBA, INEHRM, Indautor y Radio Educación, así como facultades conflictivas sobre los centros INAH y la investigación científica sobre Antropología e Historia.

### El secretario tendrá atribuciones para aprobar el anteproyecto de egresos de la Secretaría

El reglamento dispone que el secretario de Cultura será suplido en sus ausencias por los subsecretarios de Desarrollo cultural, de Diversidad cultural y fomento a la lectura, o por el Oficial mayor, en ese orden. También se enuncia que la sc podrá contar con órganos administrativos desconcentrados jerárquicamente subordinados, a los cuales se les otorgarán atribuciones específicas para resolver sobre determinada materia o para la prestación de servicios dentro del ámbito territorial que se determine en cada caso. Esos órganos (Art. 27) se regirán por sus instrumentos jurídicos de creación, así como por las disposiciones señaladas en otros ordenamientos jurídicos aplicables "y las que en su caso le encomienden el Presidente de la República o el secretario". En ese caso están el inah y el inba.

En un comunicado al respecto, el secretario del ramo, Rafael Tovar y de Teresa, señala que "con la publicación del reglamento culmina un proceso determinante en la construcción de la dependencia" y que "se cumplirá con dos compromisos he-



Foto: http://cronicadelsureste.com.mx

chos ante el presidente Peña Nieto de no crear más burocracia, y conforme se avance en los temas del reglamento, reorientar recursos para proyectos innovadores, evitando programas inerciales".

Indicó que hay además el compromiso de no afectar los derechos de los trabajadores; "por el contrario, es nuestro propósito respetarlos como parte integral de la permanencia y renovación de las instituciones culturales".

En otras líneas del comunicado se explica que el reglamento es resultado de "un cuidadoso trabajo de diagnóstico, diseño y planeación de la Secretaría de Cultura, en colaboración con las de Hacienda y Crédito Público y de la Función Pública, con la Comisión Federal de la Mejora Regulatoria y con la Consejería Jurídica de la Presidencia de la República".

A decir de Luis Cacho, titular de la Dirección General Jurídica de la sc, sí se tomó en consideración la opinión de sindicatos, pero muchos de los posibles conflictos de interpretación –dijo–, fueron identificados por la propia secretaría. Cacho reconoce que aún faltan varios instrumentos legales: el Manual General de Organización, el Acuerdo de Sectorización del Sector Cultura, los Acuerdos Secretariales de Adscripción y las Condiciones Generales de Trabajo. Reconoce que estos podrían oficializarse hasta principios de 2017.

"Hubo una tardanza considerable, pero celebro que el motivo haya sido la puesta en común y

la formación de acuerdos entre los involucrados de forma directa", señaló Carlos Lara, experto en legislación cultural, quien también recordó que las ausencias más notorias son los reglamentos de las leyes orgánicas del INAH e INBA.

Para Carlos Villaseñor, especialista también en legislación cultural, en el Reglamento se perdió la oportunidad de hacer referencia directa a los derechos culturales y permanece la visión de la cultura como un bien.

Respecto del Fonca, no aparece en la normativa porque desapareció como Dirección General y seguirá operando como un mandato, según Cacho, coordinado por el Subsecretario de Desarrollo Cultural.

Las entidades paraestales no aparecen porque deben ser sectorizadas en otro documento: Centro de Capacitación Cinematográfica, Centro Cultural Tijuana, Educal, Estudios Churubusco, Cineteca Nacional, Imcine, Inali y Canal 22.

Para consultar la publicación del DOF: www.dof.gob.mx/nota\_detalle.php?codigo=5460 041&fecha=08/11/2016

\* Con información de Francisco Morales / Reforma; Héctor Martínez Rojas / Campus Milenio; Fabiola Palapa Quijas / La Jornada; Alida Piñón, Abida Ventura y Sonia Sierra / El Universal

#### **Ecos de Fráncfort**

### **Destino: Fráncfort**

#### \* Érika Olvera, Editorial Leetra

Leetra fue una de las editoriales ganadoras de las seis bolsas de viaje para asistir a la Feria Internacional del libro de Fráncfort del 19 al 23 de octubre de 2016, gracias a la colaboración entre la Secretaría de Cultura y el Instituto Goethe. Érika Olvera comparte con los lectores del Boletín de Editores esa experiencia.

ue muy emocionante recibir la noticia de haber ganado la beca que otorga la Feria de Fráncfort a través del Goethe Institut, la Secretaría de Cultura y la Embajada de México en Alemania. Fráncfort, aquella ciudad que viera emerger a las escuelas más importantes de las Investigaciones Sociales y que desde hace más de 60 años alberga a la leyenda, la feria internacional del libro más grande del mundo, se veía en nuestro futuro mediato. ¡Un sueño hecho realidad!

Quienes ya habían tenido la fortuna de asistir advirtieron sobre las dimensiones del recinto ferial. Todos sugerían llevar los zapatos más cómodos para poder cumplir con la proeza de recorrer todos aquellos pabellones llenos de suculentas delicias editoriales. ¡Pero ningún par de zapatos es capaz de evitar el que uno termine con dolor de pies todos los días tras caminar en promedio 20 kilómetros diarios!

## Asistir a Fráncfort es uno de los deseos máximos de todo aquel que tiene qué ver con los libros

Estar ahí, al lado de tantos y tantos profesionales del libro, sí que emociona. Las reflexiones sobre cuestiones que quizá resulten obviedades en otros momentos resulta inevitable. ¡Los libros son maravillosos! Son portadores de nuestros saberes, sentires y la muestra absoluta del poder de la palabra escrita ¡en todas las lenguas! Son capaces de congregar a todas esas personas y motivo de encuentros e intercambios para discutir sobre la gran industria que representan.

Es muy difícil no caer en la tentación de hacer comparaciones. Uno se mide con las industrias editoriales de otros países, tratando de entender cómo funcionan sus cadenas del libro y ver si hay algo que se pueda aprender para mejorar la propia. En el caso del país anfitrión, las diferencias son más que evidentes. Se nota de primera mano que Alemania es un país lector. Es común ver a personas de todas la edades leyendo en prácticamente cualquier parte y hay por lo menos una librería en cada manzana. ¿Pero por qué es este país la sede de esta enorme feria? Fue entonces que otra obviedad nos golpeó la cara: ¿De dónde es Gutenberg? ¿Quién inventó el libro como lo conocemos hoy? Ah, pues quizá eso tenga alguna relación. Eso y quizá también el nivel de profesionalización que existe para todos aquellos que intervienen en la cadena alemana del libro.

Fue una grata sorpresa descubrir que el lugar que nos alojó durante nuestra estancia es una universidad dedicada a la formación de libreros, biblioteca-

rios y editores: el Media Campus. En él se imparten carreras con duración de tres años—en Alemania todas la carreras duran eso y luego siguen las especializaciones— para enseñarles todo lo necesario para desempeñar su trabajo con eficiencia y a la altura de un mercado tan exigente como el teutón.

Fuimos acogidos por la calidez de la vicepresidenta de la feria, Marifé Boix-García, quien nos explicó la historia de la misma, sus objetivos y próximos alcances. Marifé muestra un gran interés por México y su producción editorial, así como en el intercambio que pueda darse en esa materia entre las dos naciones. Además, su equipo nos dio un breve tour por todo el recinto de manera que pudiéramos identificar en qué pabellones se encontraba qué cosa y la manera más fácil de acceder a ellos. ¡Son cerca de 7 pabellones de dos pisos cada uno!

Desde los pabellones internacionales, en donde la literatura infantil tiene un protagonismo innegable, el área dedicada a los proveedores para los editores, el especializado en los libros de arte hasta otra obviedad: el libro de cocina. ¡Había todo un pabellón dedicado a todo el fenómeno gourmet que sacude al mundo entero! En él podían verse a los grandes chefs y figuras de la



cocina internacional cocinando y degustando los platillos en vivo para la audiencia. Ellos también son autores de talla internacional.

También tuvimos la oportunidad de participar en el foro The Markets, en el cual líderes de la industria editorial de todo el mundo expusieron sus experiencias y sus puntos de vista con respecto al futuro del libro. Fue impresionante descubrir que en otras partes del mundo la investigación es indispensable para la industria. Sin ella, es casi imposible poder pensar en innovación. Ése fue un gran aprendizaje. Debemos tomar nota de eso en México. También acerca de la importancia de trabajar todos juntos en el sector, de compartir nuestros números y de apoyarnos para beneficiarnos. No es ingenuidad e idealismo. Se trata de un modelo exitoso probado en otras latitudes.

Fue muy grato haber conocido del otro lado del océano a los otros compañeros editores ganadores de la beca e intercambiar puntos de vista acerca de nuestra industria. Por lo menos nosotros acordamos trabajar en conjunto a partir de ese momento.

Fue sumamente enriquecedor charlar con editores de Brasil, Colombia, Chile, España, Francia, Alemania—por supuesto—, Sri Lanka, India, Sudáfrica, Nepal, Taiwán, Israel y los Emiratos Árabes, entre otros. También pudimos disfrutar de la convivencia con nuestros autores de Croacia, Andrea Petrlik y Kasmir Huseinovič.

En resumen, la Feria Internacional de Frankfurt nos dejó los siguientes aprendizajes:

- 1. En México nos hace falta profesionalización en el sector editorial.
- 2. Es importante lograr cohesión entre los agentes de nuestra cadena del libro y trabajar en sinergia para el beneficio de todos.
- 3. Es necesario echar una buena mirada autocrítica a esta cadena y ver en qué partes está más delgada, o inclusive rota, y repararla.
- 4. Hacer investigación con respecto al sector es más que urgente. Necesitamos conocer cuánto y qué se está leyendo, cómo se están formando nuestros lectores, cómo llegan a los libros, si siguen enganchados con cierto tipo de literatura, etc.
- 5. Necesitamos dejar de pensar en México como un país no lector.
- 6. Dejemos de creer que el mercado de derechos es poco relevante para México. Nuestra cultura es reconocida y gustada en todo el mundo y nues-



Érika Olvera Foto: Leetra

tros libros no son la excepción. El camino a Estados Unidos y Europa se puede transitar en dos direcciones.

- 7. Es importante construir una identidad sólida como industria editorial. En este sentido, las sinergias con otros países de Latinoamérica resulta fundamental.
- 8. El libro no va a desaparecer. Su industria es fuerte y lo que se transforma es lo que existe alrededor de ella.

9. La nueva moneda del mundo son los contenidos.

Haber asistido a Fráncfort ha sido una de las mejores experiencias. Agradecemos a todas las instancias involucradas en hacer nuestra asistencia posible.

¡Que sigan las fiestas de los libros!



14 de noviembre de 2016 Boletín Semanal No. 767

## Efectos del tipo cambiario en la edición: dos casos

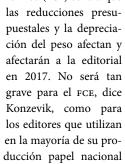
Instituciones buscan alternativas ante la depreciación del peso

un antes de conocerse los resultados de la elección presidencial en Estados Unidos de América, era evidente el efecto económico para México en todos los ámbitos, el cultural uno de ellos. Las reporteras Yanet Aguilar, Alida Piñón, Abida Ventura y Sonia Sierra, de El Universal, hicieron un reportaje de cómo la depreciación del peso frente al dólar afecta también la programación cultual en el país. "Aunque ha cancelación de muestras extranjeras que iban a llegar a México o de pérdida de patrocinadores", señalan las autoras.

### Elecciones en EU generan incertidumbre

En el caso del sector editorial, Adriana Konzevik, gerente de Producción del Fondo de Cultura Eco-

nómica (FCE) señala que



para imprimir. Acepta, sin embargo que el costo de la importación de insumos para fabricar papel, como celulosa, se incrementó por la variación en el tipo de cambio; ella calcula esta

alza en los papeles de impresión de 20 a 30%, mismo caso para las tintas y para la maquila, porcentaje muy bajo de la producción del Fondo.

Marina Núñez Bespalova, directora de Publicaciones de la Secretaría de Cultura federal, asegura que el incremento en los costos de impresión de los libros que hacen en coedición es de 17 a 20%, debido a que el papel, las tintas y los acabados de los libros suelen ser de importación. "En nuestras ediciones no se ha elevado el precio de los libros, pero en las coediciones, sí se ha elevado entre 10 y 12%. También ha incrementado la distribución y comercialización de los libros porque sube la gasolina y hay muchos factores que tienen que ver con el dólar y que hacen que sea más caro hacer llegar los libros a los puntos de venta".

Para leer el reportaje completo incluyendo el análisis sobre Artes escénicas y Artes visuales: www.eluniversalqueretaro.mx/vidaq/08-11-2016/valor-del-dolar-le-pega-la-cultura \* Con información de Yanet Aguilar, Alida Piñón, Abida Ventura y Sonia Sierra / El Universal



habido mayor previsión, artistas e instituciones comentan que ha sido necesario apoyarse más en intercambios, pero también hay casos de

Foto: www.forbes.com.mx

## Ametli, agrupación de traductores literarios, busca mejorar condiciones contractuales

■ l jueves 10 de noviembre se dio a conocer → la Asociación Mexicana de Traductores Literarios (Ametli) en el Centro Cultural Bella Época del Fondo de Cultura Económica. Arturo Vázquez Barrón, presidente de Ametli, explicó que ésta nace con la finalidad de representar y defender los intereses de los traductores literarios mediante el mejoramiento de la comunicación entre editores y traductores como agentes preponderantes en la cadena de producción del libro.

Según Vázquez Barrón, se buscará que esas relaciones profesionales cuenten siempre con contratos equitativos para traductores y editores, además de conseguir mejores tarifas y homologarlas; la Ametli aspira a poner de relieve la figura del autor de traducciones literarias, entre otras metas.

La Ametli fue formada por 15 socios fundadores, a quienes se sumaron desde septiembre otros asociados y recibió de integrantes honorarios a Luis Alberto Ayala Blanco, Rosa Beltrán, Jennifer Clement, Elsa Cross, José María Espinasa, Margo Glantz, David Huerta, Pura López Colomé, Tedi López Mills, Fabio Morábito, Phillippe Ollé-Laprune, Enrique Serna y Juan Villoro. En los próximos meses espera reunir unos 100 afiliados y 50 aspirantes en el país.

Por su parte, Claudia Cabrera, vicepresidenta de la naciente organización, detalló que les interesa mucho la inclusión de traductores de novela gráfica y cómics, uno de los campos más nuevos y, quizá por eso, desprotegidos en ese ámbito.

Agregó que hay dos formas de inclusión: asociados y aspirantes. Los primeros deben cumplir con el requisito de tener al menos un libro traducido en alguna lengua extranjera al español, algún idioma indígena nacional al español o una lengua extranjera a alguna lengua indígena, sin importar si es mexicano o su lugar de residencia.



Roberto Rueda, Claudia Cabrera y Arturo Vázquez Barrón. Foto José Antonio López / La Jornada

Los socios aspirantes que soliciten el ingreso tienen dos años para cumplir con los requisitos y convertirse en asociados. La información detallada se puede solicitar al correo electrónico contacto.ametli@gmail.com

\* Con información de Reyes Martínez Torrijos / La Jornada

## Libros para coleccionistas en La Increíble Librería

Inauguran librería el 10 de noviembre

I jueves 10 de noviembre se inauguró La Increíble Librería, idea de la editora Selva Hernández y del ilustrador Alejandro Magallanes, que comercializará libros raros, volúmenes fuera de moda y del circuito comercial, primeras ediciones y hasta algunos ejemplares salidos del librero de Magallanes que podrían ser la joya de cualquier biblioteca personal. Como ellos mismos asientan en su perfil de Facebook: "Queremos ser la librería más embrujada y original de México. Libros fantasmas y demonios de libro, aquí".

Abierta al público desde el 12 de noviembre, Día Nacional del Libro, en la colonia Roma Norte (Guanajuato 143-C y Jalapa), su oferta incluirá primeras ediciones firmadas por Octavio Paz, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar y Xavier Villaurrutia, así como grabados de José Guadalupe Posada, libros raros de historia y arte, reproducciones de códices y hasta la colección completa de la *Biblioteca del niño mexicano*, de Heriberto Frías, con portadas litográficas de Posada. El catálogo también incluirá una meticulosa selección de libros de editoriales independientes y comerciales.

"El concepto nació de la pasión que nos despiertan los libros... esos objetos tan añejos como entrañables que a veces hacemos, diseñamos, escribimos, ilustramos o publicamos con editoriales muy queridas, empresas utópicas como ésta, que contribuyen a la cultura lectora o al coleccionismo", dice Alejandro Magallanes en entrevista con *Excélsior*.

Y aunque Magallanes reconoce que es un tiempo difícil para abrir una librería, "hacía tiempo que teníamos la idea y ahora la única manera de sostenerla, sin subsidios gubernamentales, será generando gustos. Desde luego, queremos que esta librería sea sustentable porque estamos invirtiendo nuestro dinero, ilusiones y expectativas. Mientras tanto hoy emprendemos esta aventura y nos aventamos, un poco en caída libre... ya veremos en qué momento se abre nuestro paracaídas".

Selva Hernández, quien también administra la librería de viejo A través del Espejo, acepta que en años recientes han abierto pocas librerías y eso tiene una explicación simple: "Porque una librería

no es un negocio tan rentable como una cafetería... pero, ni modo, esto es lo que nos gusta y no haríamos otra cosa".

¿No es mejor abrir una librería digital donde se vendan estos títulos? "La lectura electrónica es práctica, barata y útil, pero no podemos superar el placer de sostener un libro, olerlo... eso es mejor que pasar el dedo sobre una pantalla. Pienso que un libro despierta una multiplicidad de sensaciones que difícilmente serán replicadas con una *tablet* y ésa es la idea que nos tiene aquí a punto de abrir La Increíble Librería", concluye.



Selva Hernández. Foto: www.tabascohoy.com

\* Con información de Juan Carlos Talavera / Excélsior

## Concluye con éxito la XXVII Beca Juan Grijalbo-CANIEM-Secretaría de Cultura

on la participación de 32 nuevos becarios, 20 ponentes y 5 directores académicos concluyó este sábado 12 de noviembre, Día Nacional del Libro, la Beca Juan Grijalbo-CANIEM-Secretaría de Cultura.

Las sesiones de este año del Seminario de Introducción al mundo del libro y la revista fueron inauguradas por Juan Bautista Ponce León, director ejecutivo de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana.

Los miembros de esta 27ª generación son: Oscar Chow Luitin (El Colegio de la Frontera Sur), Carmen Guadalupe Cruz Cibrián (Universidad Autónoma de Baja California), Martha Alfaro Aguilar (Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación), Ana Gabriela Luna Anaya (Revista



¡Hola! México), Patricia Isabel Barrera Contreras (Secretaría de Educación Pública), Jaime García Gaona (Reish Editorial), Alfredo Cruz Sánchez (Ediciones Paulinas), Jessica López Meza (Editorial Progreso / Grupo Edelvives), Lorena Ventura Ramos (Universidad Nacional Autónoma de México), Nadia Verenize Domínguez Estrada (Latinamerica Meetings), Tania Flor García San Juan (Editorial El Manual Moderno), Wilbert Emmanuel Arreola Garrido (Instituto Veracruzano de la Cultura y Universidad Veracruzana) María de Guadalupe Baz Cruces (Quality Pro Transla-

tions / K-magazine), Gamaliel Valentín González (Cafebrería El Péndulo), Valeria García Origel (Par Tres Editores), Nancy Rosas Zambrano (Juan Pablos Editor), José Leonardo Hernández López (Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la UNAM), Etna Sánchez Izquierdo (De Incertis Libris), Miguel Edmundo Ramírez Aldrete (Laredo / Impala Comunicación Gráfica), Andrea Calderón Villaseñor (Sólo para Genios), Martha Aura Ordaz Hernández (O Redonda. Servicios Editoriales), Daniela Páez Jiménez (UAM-Xochimilco),

Mario Córdova Delgado (Periódico La Jornada), Samantha Vazquez Manzo (Grupo Editorial Endira), Samuel Martín Morales Hernández (CIESAS), Laura Irena Blanco Arteaga (Distribuidora Mi Lybro), Minerva Salguero Gómez (Ediciones Manivela), Anaid Aurora Zendejas Escandón (Cengage Learning), Carla Cecilia Quiroga Carapia (El Colegio de la Frontera Sur), Mariana Castillo López (Independiente), Verónica Pérez Chavarría (Community manager) y Andrea Leticia Venegas Cepeda (κικcof Editorial Digital).

### 34º Premio Herralde de Novela 2016 a un mexicano

Juan Pablo Villalobos, radicado en Barcelona, obtiene el galardón

l mexicano Juan Pablo Villalobos (Guadalajara, 1973) ganó el 34º Premio Herralde de Novela 2016 con *No voy a pedirle a nadie que me crea*, obra que se impuso a las 512 presentadas. El galardón, entregado por Anagrama, está dotado de 18 mil euros y la novela se publicará el 30 de noviembre para tomar el relevo de *Farándula* de la española Marta Sanz, que rompió en 2015 con dos años de dominio mexicano de este galardón.

Historia híbrida entre la novela negra y la comedia de enredos, en sus páginas conviven, de acuerdo con el autor, "una variopinta fauna de personajes mafiosos peligrosos, una novia que lee *Los detectives salvajes* que está al borde de la indigencia y que no se entera de nada; Laia, cuyo padre es un político corrupto de un partido nacionalista de derecha; un ockupa italiano que se ha quedado sin perro, y un pakistaní que simula vender cerveza para no levantar sospechas." La obra combina tal variedad de registros lingüísticos del castellano que resultan frases atractivas y delirantes como "Este tío es un pinche gilipollas".

El galardón de Villalobos supone la cuarta victoria de un mexicano y la octava de un escritor latinoamericano en las últimas diez ediciones del Premio Herralde, cuyo finalista en esta edición fue el argentino Federico Jeanmaire por *Amores* enanos. Es "un triunfo arrasador de las literaturas latinoamericanas", celebró el editor de Anagrama,



Juan Pablo Villalobos y el editor Jorge Herralde en conferencia de prensa para anunciar el premio. Foto: @AnagramaEditor

Jorge Herralde. "Confío en que estos escritores semisecretos alcancen la popularidad que merecen", añadió en una rueda de prensa con el autor. \* Con información de AFP

## Haruki Murakami recibe el Premio Hans Christian Andersen

El premio está dotado con 500 mil coronas danesas (75 mil dólares)

l escritor japonés Haruki Murakami obtuvo el Premio Hans Christian Andersen 2016 de literatura, que le fue entregado en la ciudad de Odense, en Dinamarca el 30 de octubre. Murakami, quien se caracteriza por sus escasas apariciones públicas, viajó hasta la ciudad natal de Andersen, autor de "El patito feo" para recibir las 500 mil coronas danesas (72,500 USD), una escultura de bronce de la escultora Stine Ring Hansen y el diploma "The Beauty of the Swan".

Murakami posó junto a Anker Boye, alcalde de la ciudad, y de la concejal Jane Jegind durante la entrega del premio. También fue fotografiado afuera de la casa de Andersen.

En noviembre del año pasado se supo que Murakami había sido distinguido con el premio por su "prosa fabulosa" y "su capacidad para mezclar de forma osada la narrativa clásica con la cultura pop, la tradición japonesa, el realismo mágico y la discusión filosófica, lo cual eleva la herencia del arte de Andersen".



Murakami, quien se caracteriza por sus escasas apariciones públicas, viajó hasta la ciudad natal de Andersen. Foto: Henning Bagger/EPA

Creado en 2007 y entregado cada dos años, el Hans Christian Andersen es el premio literario con mayor dotación económica en Dinamarca. El primer escritor en obtenerlo fue el brasileño Paulo Coelho. También han sido distinguidos los británicos J.K. Rowling y Salman Rushdie, así como la chilena Isabel Allende.

\* Con información de EFE

## Cumbre del Libro Infantil de Nielsen: tendencias sobre los niños y sus padres

Con un enfoque holístico, la tercera conferencia de Nielsen sobre libros infantiles en Nueva York examinó las ventas de libros, las tendencias de contenido y los hábitos de compra de padres de la generación milenial. Este es el reporte de Porter Anderson, editor en jefe de *Publishing Perspectives* 

#### Empoderamiento de los niños

a Cumbre del Libro Infantil de Nielsen el jueves 27 de octubre en Nueva York fue optimista, llena de matices para las editoriales. La tercera edición anual de este evento fue producida por Kristen McLean, directora de desarrollo de negocios de Nielsen, con su co-presidenta Kat Meyer. McLean ofreció un indicio de lo que estaba por venir: "Los libros en la era del empoderamiento de los niños" se contextualizó en torno a las influencias que hacen entre sí el despliegue digital y el compromiso de la familia.

Por la claridad demostrada y el entretenimiento puro, uno de los puntos climáticos era la presentación que Stephanie Retblatt hizo de su investigación en Smarty Pants – una agencia de estudios de mercado especializados en consumidores infantiles–, sobre cómo las familias están manejando el "toma y daca" de los dispositivos en el hogar: fue un panel con niños de primaria y sus madres, un verdadero panel de consumidores en vivo que explora lo que los padres y los niños piensan como prioridades en el manejo del lugar y el propósito de las pantallas en la vida cotidiana.

Por ejemplo, el alumno de segundo grado, Sean, anunció rápidamente que usa su teléfono inteligente para ver videos, sí, pero también para "enviar mensajes de texto a mis padres". La preocupación por estar en contacto por emergencias terminó siendo una razón clave citada por los padres para dar dispositivos digitales portátiles a sus hijos. En muchos casos, la consecuencia resultó ser una lucha entre el tiempo de la pantalla y la tarea y lo que una madre llamó "hiperactividad y multitarea en edades muy tempranas" de los niños, estimulados por el entretenimiento en pantalla.

#### Una historia clave: No ficción infantil

McLean abrió el día con una mirada concisa a los últimos datos de Nielsen sobre el mercado infantil estadounidense. Algunos puntos destacados:



En la Cumbre del Libro Infantil de Nielsen, Stephanie Retblatt conduce un panel de niños y sus madres sobre uso de dispositivos en el hogar. Foto: Porter Anderson / Publishing Perspectives

- Cerca de 64% del mercado de libros infantiles está controlado por sus cinco principales editoriales.
- El siguiente grupo, de unos 20 editores, controla 25% del mercado.
- Penguin Random House es aproximadamente la mitad del 64% de las grandes editoriales, es decir, 32% del total.
- Las editoriales enfocadas en el sector, como las casas cristianas, "todavía están obteniendo una buena tracción y hay oportunidades allí", dijo McLean. La especialización, la orientación de nicho, parece ser un factor clave en el éxito.
- Las principales categorías de la ficción juvenil son las vinculadas con los medios de comunicación, los libros relacionados con las celebraciones y las festividades –"las familias invierten en sus experiencias de convivencia para hacerlas de gran calidad" señaló McLean– y con las historietas y las novelas gráficas, según los datos de Nielsen.

"Creo que podríamos estar dirigiéndonos a una tendencia de robots", también señaló McLean, pues la investigación recogió "un montón de charla" en torno a narrativas de robots y ese campo de interés en este momento.

Lo que McLean evalúa como la verdadera noticia en las tendencias del mercado para el sector infantil está en no ficción, específicamente, "que es lo que comienzo a llamar categorías de no-ficción activa. Son las que tratan de atraer el interés de los niños, que les ayudan a entender cómo se hacen o cómo funcionan ciertas cosas, que parecen centradas en los niños", impulsadas por lo que los niños quieren saber.

Para ilustrar de lo que habla McLean basta una mirada a los principales intereses de la categoría de no-ficción para los niños: incluye contenido relacionado con la computadora, como el manual esencial de Pokémon, "pero debajo de eso, estamos viendo libros sobre codificación, finanzas y electrónica".

La influencia de YouTube sigue siendo más grande que nunca, dijo McLean, incluyendo los videos masculinos de Man-Can (la tienda de Hart Main, un empresario de 19 años que comenzó a los 13). YouTube, dijo McLean en la conferencia, asume el papel de la actividad número uno cuando los niños estadounidenses cumplen 13 o 14 años; para

entonces, los libros caen rápidamente en la prioridad de las actividades de los niños encuestados. El "Girl power" continúa conduciendo la no ficción; un ejemplo es el proyecto de Kickstarted *Buenas noches para las chicas rebeldes* que comprende historias de mujeres extraordinarias con ilustraciones de una selección internacional de mujeres artistas.

Comparado con el mercado en general, Nielsen se remonta a 2005 y ve "un crecimiento más fuerte y más consistente". De entonces a la fecha, la compañía identifica un crecimiento de 21% en el mercado global, mientras que los libros infantiles tan sólo en Estados Unidos han aumentado en 52%.

Los libros electrónicos en el mercado infantil, sin embargo, parecen haber alcanzado su máximo en 2014 en torno a un gran número de adaptaciones cinematográficas. Y mientras que el contenido juvenil impreso se mantuvo estable entre 2014 y 2015, McLean informa que los libros electrónicos registraron una caída del 33% en el sector sin un poder de empate similar para reforzarlos.

## Los clientes de los libros para niños: la generación milenial

David Kleeman, vicepresidente de Tendencias Mundiales de Dubit –compañía de estrategia e investigación digital para marcas de entretenimiento infantil–, fue enfático sobre la persistencia del tema del "descubrimiento": 78% de los jóvenes encuestados dicen que están frustrados al tratar de encontrar algo adecuado para leer. Señaló a potencias como Lego, que "atraviesa la vida de los niños desde lo físico a lo digital".

Kleeman también presentó un fascinante concepto de "programación emocional" de los niños, cuya receptividad a los diversos cambios de contenido se adapta de acuerdo a la hora del día y el lugar (hogar, escuela, etc.) "La programación emocional es una buena noticia para los clásicos: sea contenido, tendencias y operadores de plataformas", es decir, para los componentes del mercado que hacen referencia a tradición, hábito, estabilidad. Uno de sus mejores ejemplos es un canal de televisión infantil danés que durante la noche muestra bucles de sus personajes durmiendo.

Una de las presentaciones más atractivas fue la de Jordan Rost, vicepresidente de Información del Consumidor de Nielsen Entertainment, quien analizó el comportamiento asociado con los mileniales y lo que se podría inferir acerca de ellos como padres compradores de libros infantiles en su presentación "The We, More, and Now Generation".

"Los mileniales, que podrían representar cerca de 24% de la población mundial hoy, tienden a formar familias más con frecuencia en sus años 30 y, en algunos casos, viven con sus padres más tiempo".

Las preferencias de esta generación tienden hacia la conveniencia del consumidor, a una capacidad para adaptarse tanto a los desarrollos digitales como a los contextos tradicionales de información y entretenimiento; a menudo les gusta la gratificación instantánea, la oferta de productos para el cuidado de la salud, y probar cosas nuevas o experiencias fuera de su propia cultura, una apertura que, en su opinión, debe ser transmitida a los niños.

Rost habló de "un viraje hacia la atención plena, las conversaciones cara a cara y más interacciones analógicas" como un elemento central del interés milenial, lo cual podría ser la causa del retroceso visto en algunos entornos familiares jóvenes de hoy respecto del uso de dispositivos digitales.

En general, señaló Rost, en la generación milenial hay menos separación "blanco y negro" entre los mundos en línea y fuera de línea. Aquí hay una combinación de conceptos tradicionales e innovadores y una energía que probablemente se refleje en la cantidad de padres mileniales que introducen la lectura a sus hijos y abogan por que los libros tengan un lugar específico en la vida de sus hijos.

Rost, él mismo un milenial, aconsejó a los editores: "Es realmente crucial que se comprometan con la red, la red social" que tanto significa para este sector participativo de la población, como muchos lo han hecho en el mundo audiovisual. "Si somos capaces de construir lo que está delante del hijo de un padre milenial, podemos amplificar su experiencia", dijo.

"Compartir una historia de cómo algo llegó a ser", dijo, "es muy valorado por los mileniales. El contenido tipo "detrás de las escenas" es impactante, ¿cómo llegamos adonde acabó la historia...? Compartir el "cómo llegaron ahí" les da una alta sensación de empoderamiento: les da un sentido de autonomía que requiere apertura del editor, para reconocerles a los consumidores la oportunidad de tomar la decisión ellos mismos en entornos comerciales".

Para consultar el sitio de la Cumbre del Libro Infantil

www.nielsen.com/us/en/events/2016/childrens-book-summit.html

Para ver gráficas de las presentaciones referidas: http://publishingperspectives.com/2016/11/niel-sen-childrens-book-summit-2016/

\* Con información de Porter Anderson / Publishing Perspectives

### La Coordinación de Ferias de la CANIEM a través del área de Ferias Nacionales

#### convoca

A los afiliados participantes en la FIL Guadalajara a responder sobre su autorización para colocar un adhesivo con la leyenda **Socio Activo**.

El distintivo se colocará en espacio visible, dentro de cada stand o pabellón.

En comunicado enviado el pasado 27 de septiembre por correo electrónico, solicitamos el archivo de su logotipo en formato .AI o algún otro, siempre que esté en curvas. Los gráficos serán utilizados para elaborar un cartel con los logotipos de todos los afiliados y colocarlo en el *stand* de la CANIEM en FIL Guadalajara. Ningún adhesivo o logotipo será colocado sin autorización expresa, por lo que rogamos lo especifique en su correo de respuesta.

Cualquier información adicional o resolución debe comunicarse a Jorge Romero, de Ferias nacionales, al 5688 2011 ext. 742 y feriasnacionales@caniem.com

14 de noviembre de 2016 Boletín Semanal No. 767





#### CÁMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA **EDITORIAL MEXICANA**

#### Curso Ortografía urgente

Redacción urgente ¿Cuál es la normatividad ortográfica vigente

en español? ¿Qué criterio adoptar ante las últimas reglas propuestas por las Academias de la Lengua Española en el año 2010? ¿Cómo resolver las pequeñas y grandes dudas sobre el tema? Vertiginoso recorrido para lograr una actualización efectiva en la materia.

Objetivo: Ofrecer información actualizada sobre el tema y proporcionar estrategias para la consulta ágil y eficiente de dudas ortográficas.

¿Requieres aprender a redactar diferentes tipos de textos: trabajos académicos, tesis, proyectos, propuestas, presentaciones, etcétera? Conoce en este curso-taller cuáles son las principales técnicas para lograrlo.

**Curso-taller** 

Objetivo: Proporcionar fundamentos para desarrollar una comunicación escrita práctica, funcional y correcta.

Sábados 3, 10 y 17 de diciembre Horario: de 9:00 a 14:00 h

Duración: 15 horas Costo afiliados: \$3,500 más IVA Costo no afiliados: \$5,250 más IVA Instructora: Silvia Peña-Alfaro

#### Informes e inscripciones: Leticia Arellano

5604 3294, exts. 728 y 714, capacit@caniem.com, Holanda 13, colonia San Diego Churubusco, Coyoacán, 04120, Ciudad de México

# international

publishers

association

## Curso-taller Internacional

### Creatividad e Innovación

Descubrir, estimular y potenciar el entusiasmo y la capacidad de aprendizaje de cada individuo por medio de actividades teóricas y prácticas. Ejercicios de aplicación y reflexiones individuales y grupales para desarrollar y entrenar la habilidad



#### Del 16 al 19 de noviembre de 2016

Empleados, directivos, ejecutivos y profesionistas con la finalidad de resolver problemas planteando nuevas perspectivas de solución de una manera creativa, lo que pueden aplicar de forma inmediata en su trabajo cotidiano y en su ámbito profesional.

- · Poner en evidencia que la creatividad no es un don sino una habilidad
- al alcance de toda persona

  Entregar conceptos y herramientas prácticas para obtener resultados

  Generar en cada individuo una actitud proactiva
- Presentar técnicas que permitan descubrir soluciones innovadoras o maneras más eficaces de realizar las tareas y desafios creativos
   Facilitar el trabajo en equipo

- Romper con el pensamiento reproductivo
  Aprender a ejercitar la mente y el pensamiento lateral
  Favorecer mecanismos para impulsar el pensamiento productivo

#### El participante del taller recibirá:

- Una presentación PDF, con los contenidos
- utilizados en el taller más adendas
- Un documento de texto, digital, sobre la bibliografía recomendada
- Material extra
   Un reconocimiento, otorgado por la CANIEM cubriendo como minimo el 80% de asistencia

#### Inversión:

Afiliados CANIEM: \$ 4,900 más IVA No afiliados: \$ 6,300 más IVA

o posponer las actividades académicas que no reúnan el mínimo de participantes.

#### Instructor:

#### **Gustavo Martin**

Facilitador y creyente de la creatividad como actitud de cambio. Imparte talleres y conferencias sobre temas re-lacionados a la creatividad e innovación. Escribe en su blog, en la plataforma Medium y en Roastbrief, el weblog especializado en publicidad y redes sociales. Trabaja para las personas y las organizaciones, impulsa la creatividad y el pensamiento creativo en emprendedores, pviss, organizaciones y universidades. Colabora para fomentar el desarrollo de ideas con resultados, impulsa a las personas para transformarlas en cocreadoras para generar más y mejores ideas.

Es diseñador graduado en la Universidad de Mar del Plata, Argentina, trabajó en el ámbito de la publicidad en la Ciudad de México. Actualmente dirige Plums, un estudio de diseño de marca y branding creado en el

#### Formas de pago

Cheque, depósito: Cuenta 52 03 80 20 4 18 Transferencia: Cuenta 01 41 80 52 03 80 20 41 87 Banco Santander a nombre de CANIEM Cargo a tarjeta de crédito y efectivo. Fecha limite de inscripción

11 de noviembre de 2016

Informes e inscripciones: Leticia Arellano 8 y 714 : capacif@caniem.com, Holanda 13, colonia San Diego Churubusco.



## CÁMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA

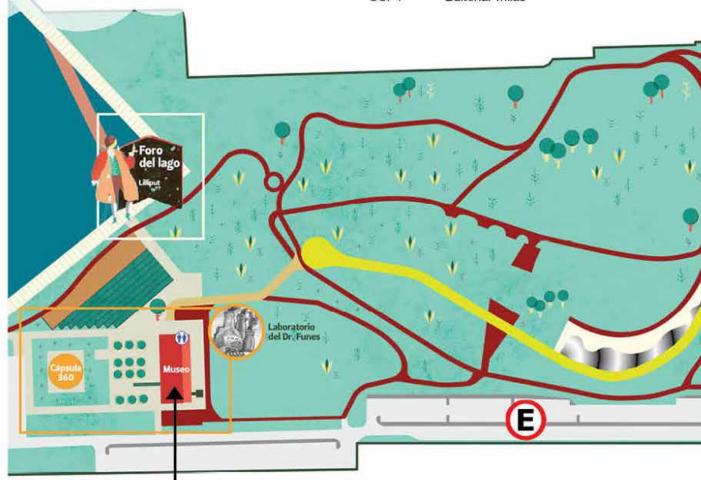




## Editoriales participantes en el VII Encuentro de Bibliotecarios y en el IX Encuentro Nacional de Libreros-Editores

#### Stand

518	3 Abejas	304
219-221	Advanced Marketing	CC9
509	Amaquemecan CF	
102-103	Artes de México	CC5
306-307	CIDCLI	213
CC4	Combel	CP4
201	Constantine Editores	514
501-504	Ediciones Castillo	519
115-514	Ediciones El Naranjo	CP8
CC7	Ediciones SM	204-206
108-109	Ediciones Tecolote	202
524-525	Ediciones Urano	214
319-321	Editores Mexicanos Unidos	318
CCP2	Editorial Océano	CCP3
CC6	Editorial Santillana	116
CCP4	Editorial Trillas	
	219- 221 509 102-103 306-307 CC4 201 501-504 115-514 CC7 108-109 524-525 319-321 CCP2 CC6	219-221 Advanced Marketing 509 Amaquemecan 102-103 Artes de México 306-307 CIDCLI CC4 Combel 201 Constantine Editores 501-504 Ediciones Castillo 115-514 Ediciones El Naranjo CC7 Ediciones SM 108-109 Ediciones Tecolote 524-525 Ediciones Urano 319-321 Editores Mexicanos Unidos CCP2 Editorial Océano CC6 Editorial Santillana





#### Reuniones y cursos - Noviembre

sión pajos Finales s procesos Ju e libros	ueves 17	Reunión Crédito y Cobranza  16:00 Reunión FEDEX-CANIEM  09:00
procesos Ju	ueves 17	Reunión fedex-caniem
procesos Ju	ueves 17	Reunión fedex-caniem
procesos Ju	ueves 17	
procesos Ju	ueves 17	09:00
	ueves 17	09:00
elibros		
		Reunión Comisión
		de Capacitación
CANIEM Vi	ernes 18	09:00
		Reunión Centro de
		Innovación Desarrollo y
té Nuevas		Formación Profesional
Sá	ibado 19	09:00 a 15:00
		Maestría Diseño
jo Directivo		y Producción Editorial
	CANIEM Vi té Nuevas	CANIEM Viernes 18 té Nuevas Sábado 19



El *Boletín de Editores* es un órgano informativo de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana. Los comunicados oficiales se difunden a los afiliados vía correo electrónico a través de las Comisiones y Comités respectivos.

Las opiniones vertidas en este espacio son de exclusiva responsabilidad de quienes las firman, y no representan la posición de la CANIEM.



## Consejo Directivo 2016-2017

#### Presidente

Sr. Carlos Anaya Rosique

#### Vicepresidenta

Lic. Mireya Cuentas Montejo

#### Vicepresidente

Ing. Carlos Federico José Graef Sánchez

#### Secretario

Ing. José María Castro Mussot

#### Tesorero

Lic. Jesus Buenaventura Galera Lamadrid

#### **Pro-Secretario**

Sr. Rogelio Villarreal Cueva

#### **Pro-Tesorera**

Lic. Patricia López Zepeda

#### Consejeros

Lic. Juan José Salazar Embarcadero Lic. Lorenza Estandía González Luna Ing. Hugo Andreas Setzer Letsche Mtro. Ignacio Uribe Ferrari Ing. Mauricio Volpi Corona

#### **Consejeros Suplentes**

Mtro. Javier Ángeles Ángeles

Holanda 13, colonia San Diego Churubusco, Coyoacán, Ciudad de México

> Teléfono: 5688 2011 E-mail:

difusion@caniem.net

Síguenos en:



/CEditorial



@CEditorial